

Povești repovestite

Hans Christian Andersen

Traducere de: Nicolae Sfetcu

Publicat de: Nicolae Sfetcu

Copyright 2017 Nicolae Sfetcu

PREVIZUALIZARE CARTE

Bradul

Departa în pădure, unde căldura soarelui și aerul proaspăt au creat un loc de odihnă plăcut, a crescut un brad destul de mic. Bradul avea acolo tot ce și-ar fi dorit; și totuși nu era fericit, doarea foarte mult să fie la fel ca tovarășii săi înalți, ceilalți pini și brazi care creșteau în jurul lui.

Soarele strălucea, iar aerul moale îi flutura frunzele, iar copilașii țăranilor din vecinătate trecceau adesea pe acolo strigând voios; dar bradul nu îi băga în seamă.

Uneori, copiii aduceau un coș mare de zmeură sau căpșuni, se întindeau pe iarba din apropiere lângă brad, și își spuneau, "Acesta nu este un copăcel?", făcându-l pe brad să se simtă chiar mai nefericit decât înainte.

Și totuși, în fiecare an copacul mai creștea puțin, un inel în plus, pe tulpina unui brad există tot atâtea inele câți ani are.

Dar bradul continua să se plângă: "Oh, ce mult aș vrea să fiu și eu la fel de înalt ca și ceilalți copaci, atunci mi-aș întinde ramurile mele în toate părțile, coroana mea ar vedea toată lumea de sus, păsările și-ar construi cuiburi pe crengile mele, iar când vântul ar sufla, eu m-aș apleca cu o demnitate impunătoare, ca și tovarășii mei cei înalți."

Așa de nemulțumit era pomul, că nu mai simțea nicio plăcere în soarele cald, păsările, sau norii trandafirii care pluteau peste el de dimineața până seara.

Uneori, în timpul iernii, când zăpada se așternea albă și strălucitoare pe pământ, câte un iepuraș țâșnea și sărea chiar pe deasupra arborelui; cât de umilit se simțea atunci!

Doua ierni au trecut; și când a treia a sosit, pomul a crescut atât de înalt încât iepurii erau obligați acum să îl ocolească. Cu toate acestea, a rămas tot nemulțumit, și exclama: "Oh! să cresc, să cresc, dacă aș putea să cresc mai înalt și să fiu mai bătrân! Nimic altceva nu contează!".

Toamna au venit tăietorii de lemne și, ca de obicei, au tăiat mai mulți dintre cei mai înalți copaci; tânărul brad, care crescuse acum fiind destul de înalt, se cutremură când nobilii copaci căzură la pământ cu zgomot.

După ce au fost ciunțiți de ramuri, trunchiurile păreau atât de subțiri și goale încât cu greu mai puteau fi recunoscuți. Apoi au fost puși, unul peste altul, în căruțe trase de cai, scoși din pădure. Unde erau duși? Ce s-o fi întâmplat cu ei? Tânărul brad era foarte curios.

Astfel încât primăvara, când rândunelele și berzele au venit, le-a întreat: "Știți unde au fost duși acești copaci? I-ați întâlnit?"

Rândunelele nu știau nimic; dar barza, după un pic de reflecție, dădu din cap și spuse: "Da, cred că-mi amintesc cum am zburat dinspre Egipt, am întâlnit mai multe nave noi, și toate aveau catarge splendide care mirosea a brad. Acestea trebuie să fi fost copacii, și te asigur că erau impunătoare, navigau hotărât și glorios!"

"O, cât aș vrea să fiu suficient de înalt pentru a merge pe mare!", zise bradul. "Spune-mi, ce este această mare, și cum arată?"



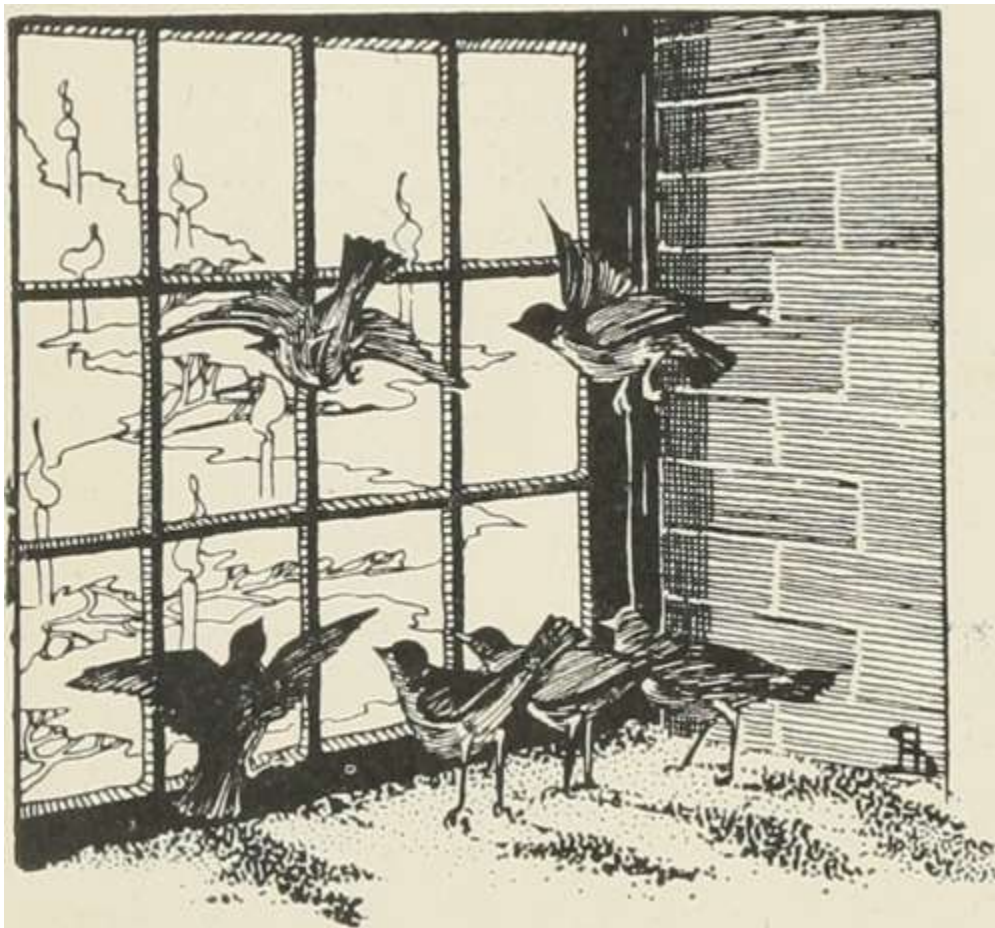
"Mi-ar luat prea mult timp să-ți explic - mult prea mult", a spus barza, care zbură repede mai departe.

"Bucură-te de tinerețea ta", îi spuse raza de soare; "Bucură-te de creștere și de tinerețea ta."

Și vântul săruta copacul, și roua îl uda cu lacrimi, dar bradul nu le băga în seamă.

* * *

Se apropie Crăciunul, și mulți copaci tineri au fost tăiați, unii care au fost chiar mai mici și mai tineri decât bradul nostru, care nu avea nici pace nici odihnă în dorința lui de a părăsi pădurea care era casa lui. Acestor copaci tineri, care fuseseră aleși pentru frumusețea lor, li s-au lăsat întregi crengile, și au fost puși și ei în căruțe trase de cai părăsind pădurea.



"Unde se duc?" întrebă bradul. "Ei nu sunt mai înalți decât mine. Și de ce li se păstrează toate ramurile. Unde îi duc?"

"Noi știm, noi știm," ciripiră vrăbiile; "Ne-am uitat pe ferestrele caselor din oraș, și știm ce li se așteaptă. Oh! Nu-și poși da seama ce glorie și onoare îi așteaptă. Sunt îmbrăcați în modul cel

mai splendid. I-am văzut în picioare în mijlocul unei camere calde, împodobiți cu tot felul de lucruri frumoase - prăjituri cu miere, mere aurite, jucării, și multe sute de lumânări de ceară."

"Și apoi," întrebă bradul, tremurând în toate ramurile lui, "și apoi, ce se întâmplă?"

"Nu am mai văzut", spuseră vrăbiile; "Dar aceasta a fost suficient pentru noi."

"Mă întreb dacă mi se va întâmpla vreodată și mie ceva atât de strălucitor", s-a gândit bradul. "Ar fi chiar mai bine chiar decât călătoria pe mare. Tânjesc pentru aceasta aproape cu durere. Oh, când va fi Crăciunul aici? Eu sunt acum la fel de înalt și bine crescut acum ca și cei care au fost luați anul trecut. Dacă aș fi acum întins în căruță, sau în picioare în sala cea caldă, cu toate acele lumini și splendori în jurul meu! Ți apoi va veni ceva și mai bine și mai frumos, altfel nu ar fi atât de împodobiți copacii. Da, ce urmează va fi și mai măreț și mai splendid. Ce poate fi? Sunt obosit de atâta nerăbdare. Abia îmi mai dau seama ce simt."

"Bucură-te de dragostea noastră", a declamat aerul și lumina soarelui. "Bucură-te de propria ta viață luminoasă în aerul proaspăt."

Dar bradul nu se bucura, deși creștea mai înalt cu fiecare zi, și iarna și vara frunzele sale de un verde întunecat puteau fi văzute de departe în pădure, în timp ce trecătorii spuneau, "Ce copac frumos!"

La puțin timp înainte de următorul Crăciun bradul nemulțumit a fost primul care a căzut. Secura a intrat brusc în tulpina sa deționându-i măduva. Bradul a căzut cu un geamăt pe pământ, conștient de durere și leșin și uitând toate visele sale de fericire înecate în durerea plecării de acasă din pădure. Știa că nu va mai vedea niciodată mai tovarășii săi dragi, vechii copaci, nici micile tufișuri și coloratele flori, care crescuseră pe lângă el; poate nu chiar păsările. Călătoria asta nu a fost deloc plăcută.

Bradul și-a revenit în timp ce era despachetat în curtea unei case, împreună cu alți copaci, și a auzit un om spunând: "Vrem doar unul singur, iar acesta este cel mai frumos. Cât e de frumos!"

Apoi au venit doi servitori în livrea și au dus bradul într-un apartament mare și frumos. Fotografii atârnavă pe pereți, și în apropiere de teracota înaltă erau vase de porțelan mari cu lei pe capace. Erau acolo și balansoare, canapele de mătase, și mese mari acoperite cu imagini; și cărți, jucării care costau de o sută de ori o sută de dolari, cel puțin așa li s-a spus copiilor.

Apoi, bradul a fost plasat într-o ladă mare plină de nisip, dar o pânză verde o acoperea, astfel încât nimeni nu putea ști că e o ladă, și părea că bradul stă pe un covor foarte frumos. Oh, cât de tare tremura bradul! Ce se va întâmpla cu el acum? Unele tinere au intrat, iar slujitorii le-au ajutat să decoreze bradul.

Pe de o ramură au atârnat săculeți mici tăiați din hârtie colorată, iar fiecare sac l-au umplut cu bomboane. De alte ramuri au atârnat mere aurite și nuci, ca și când ar fi crescut acolo; și mai presus de toate peste to în jur erau sute de lumânări roșii, albastre, și albe, care erau fixate pe ramuri. Păpuși, care semănau exact cu bărbați și femei, au fost plasate sub frunzele verzi, -

bradul nu mai văzuse niciodată așa ceva înainte, - și chiar în partea de sus a fost fixată o stea strălucitoare din beteală aurie. Oh, a fost foarte frumos. "În această seară," au exclamat ei toți, "ce strălucitor va fi!"



"Oh, să vină mai repede seara," gândea bradul, "să se aprindă lumânările! Atunci am să știu ce se va întâmpla în continuare. Copacii din pădure vor veni să mă vadă? Vor ciripi vrăbiile la ferestre, oare, în zborul lor? Voi crește mai repede aici decât în pădure, și voi continua să port toate aceste ornamente în timpul verii ca și iarna?" Dar ghicitul nu i-a fost de mare folos. Îl încerca durerea de spate, și această durere este la fel de rea pentru un brad subțire ca și durerile de cap pentru noi.

În cele din urmă a lumânările au fost aprinse, iar bradul s-a prezentat într- splendoare strălucitoare! Acesta tremura atât de tare de bucurie din toate ramurile sale, încât una dintre lumânări a căzut printre frunzele verzi și a ars câteva dintre ele. "Ajutor! Ajutor!" au exclamat domnișoarele; dar niciun rău nu s-a întâmplat, pentru că ei au stins repede focul.

După aceasta copac a încercat să nu mai tremure deloc, deși focul îl speria, era foarte atent să nu deranjeze niciunul din frumoase ornamente, chiar dacă strălucirea lor îl orbea.

Și acum ușile glisante s-au deschis, și o trupă de copii a năvălit înăuntru ca și cum ar fi vrut să supere bradul, urmați mai lent de părinții lor. Pentru o clipă, cei mici au rămas muți de uimire, apoi au strigat de bucurie făcând să răsunе camera; și au început să danseze vesel în jurul bradului în timp ce cadourile erau luate pe rând.

"Ce fac ei? Ce se va întâmpla în continuare?" se gândea bradul. În cele din urmă lumânările au ars până la ramurile și au fost luate de acolo. Apoi, copiii au primit permisiunea de a prăda bradul.

O, cum s-au aruncat pe el! A fost o învâlmășeală așa de mare că ramurile au fost rupte, și, dacă nu era fixat cu steaua sclipitoare de tavan, acesta ar fi fost doborât la pământ.

Apoi copiii au dansat cu privirea la jucăriile lor frumoase, și nimeni nu s-a mai uitat la brad cu excepția servitoarei care a venit și s-a uitat printre ramuri pentru a vedea dacă nu a fost uita vreun măr sau vreo smochină.

* * *



"O poveste, o poveste," au strigat copiii, trăgând de un omuleț gras spre copac.

"Acum, vom fi în umbra verde", a spus omul așezându-se el însuși în ea, "iar copacul va avea plăcerea să audă și el povestea. Dar eu trebuie să vă spun doar o poveste: care să fie, cea cu Ionilă? sau cea cu Scărilă, care a căzut, dar curând s-a ridicat din nou, și în cele din urmă s-a căsătorit cu o prințesă?"

"Ionilă", au strigat unii; "Scărilă", au strigat alții; și s-a creat un uriaș vacarm. Dar bradul a rămas liniștit, gândindu-se: "Am eu vreo legătură cu toate astea? Trebuie să fac și eu zgomot?" dar el îi amuzase deja suficient de mul și ei nu îi acordaseră nicio atenție.

Apoi, bătrânul le-a spus povestea de Scărilă - cum a căzut el jos, și s-a ridicat din nou, și s-a căsătorit cu o prințesă. Și copiii au bătut din palme și au strigat, "Spune alta, spune alta", pentru că vroiau să audă și povestea cu Ionilă; dar de data aceasta au avut parte doar de "Scărilă". După aceasta bradul a devenit destul de tăcut și atent. Niciodată nu a auzit păsările din pădure spunând astfel de povești, cum ar fi cea cu Scărilă, care a căzut jos, și totuși s-a căsătorit cu o prințesă.

"Ah, da! Deci se poate întâmpla", s-a gândit bradul. Crezuse totul, pentru că fusese spus de un astfel de om plăcut.



"Ei, bine!" și-a zis, "Cine știe? Poate că și au aș putea cădea în jos, de asemenea, și să mă căsătoresc cu o prințesă?" și așteaptă cu nerăbdare bucuros seara următoare, așteptându-se să fie din nou împodobit cu lumini și jucării, aur și fructe. "Măine nu voi mai tremura", hotărî el; "Mă

voi bucura de toată splendoarea mea, și voi asculta povestea lui Scărilă din nou, și, probabil, și pe cea cu Ionilă." Și bradul a rămas liniștit și grijuliu toată noaptea.

În dimineața următoare servitorii au intrat. "Acum," a crezut bradul, "toată splendoarea mea va începe să se arate din nou." Dar l-au târât afară din cameră și l-au urcat pe scări la mansarda unde l-au aruncat pe podea într-un colț întunecat în care nu strălucea lumina zilei, și acolo l-au lăsat. "Ce înseamnă acest lucru?" gândi bradul. "Ce o să fac eu aici? Nu aud nimic într-un loc ca acesta." și se rezemă de perete și se gândi, și se tot gândi.

A avut timp suficient să se gândească, zile și nopți au trecut și nimeni nu s-a apropiat de el; și când în sfârșit a venit cineva, a fost doar pentru a împinge mai departe niște cutii mari într-un colț. Deci, copacul a fost complet ascuns vederii, ca și cum nu ar fi existat.

"Este iarnă acum," gândea bradul. "Solul este tare și acoperit cu zăpadă, astfel încât oamenii să nu mă pot planta. Trebuie să fiu adăpostit aici, așa spune, până vine primăvara. Cât de grijulie și amabilă este toată lumea cu mine! Totuși, așa vrea ca acest loc să nu fi fost atât de întunecat și să nu fi fost așa de îngrozitor de singur, fără nici măcar un iepure la care să mă uit. Cât de plăcut era în pădure, în timp ce zăpada se așternea pe jos, pe unde aleargă iepurii, da, și săreau peste mine, deși mie nu-mi plăcea atunci. Oh! mă simt teribil de singur aici!"

"Chiț, chiț", se auzi un șoricel, târându-se cu prudență spre copac; apoi veni altul, și amândoi mirosiră bradul și se strecurară printre ramurile lui.

"Oh, este foarte frig", spuse șoricelul. "Dacă nu ar fi așa de frig ar fi foarte confortabil aici, nu-i așa, brad bătrân?"

"Eu nu sunt bătrân", spuse bradul. "Sunt mulți care sunt mai în vârstă decât mine."

"De unde ești?" întrebă șoarecii, plini de curiozitate; "Și ce știi? Ai văzut cele mai frumoase locuri din lume, ne poți povesti despre ele? Ai fost în magazie, unde brânzeturile se află pe raft și jambonul atârna de tavan? Te poți rostogoli pe lumânări de seu acolo, cine intră acolo slab poate ieși gras".

"Nu știu nimic de asta", spuse bradul, "dar știu pădurea, unde soarele strălucește și păsările cântă." Și apoi vrădul le spuse micilor șoareci totul despre tinerețea lui. Ei nu mai auziseră până atunci o astfel de poveste în viața lor; și după ce au ascultat-o cu atenție, au spus: "Cât de multe lucruri ai văzut! Trebuie să fi fost foarte fericit!"

"Fericit!" exclamă bradul; și apoi, reflectând asupra a ceea ce spusese, le zise, "Ah, da! la urma urmei, acestea au fost zile fericite." Dar când continuă și le povesti despre Ajunul Crăciunului, și modul în care el a fost îmbrăcat cu prăjituri și lumini, șoarecii eclamară: "Cât de fericit trebuie să fi fost, bătrâne brad!"

"Nu sunt bătrân deloc", răspuse bradul; "Am venit din pădure în această iarnă. Sunt în creștere."

"Ce povesti splendide povestești", spuseră micii șoareci. Și noaptea următoare alți patru șoareci veniră cu ei să audă poveștile bradului. Cu cât vorbea bradul mai mult, cu atât își amintea mai mult, gândind despre sine: "Da, acestea au fost zile fericite, dar ele pot veni din nou. Scăriță a căzut jos, și totuși s-a căsătorit cu prințesa. Poate că și eu m-aș putea căsători cu o prințesă." Și bradul își aduse aminte de micul vlăstar de mesteacăn care crescuse în pădure; o prințesă adevărată, o prințesă frumoasă, asta a fost ea pentru el.



"Cine este Scăriță?" întrebă șoricelii. Și apoi bradul le spuse întreaga poveste; își putea aminti fiecare cuvânt. Și șoricelii au fost atât de încântați de poveste că ei erau gata să sară în vârful bradului. În noaptea următoare un număr și mai mare de șoareci a apărut, iar duminică doi șobolani au venit și ei; dar șobolani au spus că nu e deloc o poveste frumoasă.



"Știi doar o poveste?" întrebă șobolani.

"Doar pe aceea", răspuse bradul. "Am auzit-o în cea mai fericită seară din viața mea, dar nu am știut că eram atât de fericit atunci."

"Noi credem că este o poveste foarte proastă", spuseră șobolani. "Nu știi nicio poveste despre șunca sau slămina din magazie?"

"Nu", a răspuns bradul.

"Multe mulțumiri atunci", au răspuns șobolanii, și s-au dus la treburile lor.

Șoriceii au plecat și ei după aceasta, iar bradul a oftat și a spus: "Era foarte plăcut cu șoriceii veseli așezați în jurul meu și ascultatându-mă în timp ce le vorbeam. Acum a trecut și asta. Oricum, voi fi fericit când cineva va veni la mine să mă scoată de aici." Dar se va întâmpla acest lucru vreodată?

Într-o dimineață au venit niște oameni să curețe mansarda. Cutiile au fost ambalate, iar bradul a fost scos din colț și aruncat pe podea. Apoi servitorii l-au scos afară pe scară, unde lumina zilei strălucea.

"Acum, viața începe din nou", își spuse bradul, bucurându-se de soare și aerul curat. Apoi a fost târât pe jos și a dus în curte atât de repede încât nici nu a avut timp să se gândească la asta, doar privea, erau atât de multe de văzut.

Curtea era aproape de o grădină, unde totul părea înflorit. Trandafiri proaspeți și parfumați se întindeau pe mici spalieri. Teii erau în floare, în timp rândunelele zburau ici și colo, strigând, "Cip, cip, cirip, vine tovarășul meu"; dar nu era vorba de brad.

"Acum voi trăi", a strigat bradul cu bucurie, întinzându-și ramurile; dar vai! toate crengile sale erau ofilite și galbene, și fu lăsat într-un colț, printre buruieni și urzici. Steaua de hârtie aurie încă era lipită în vârful bradului și strălucea în soare.



Doi dintre copiii veseli care dansaseră în jurul bradului de Crăciun și care au fuseseră atât de fericiți se jucau în aceeași curte. Cel mai mic văzu steaua aurită și fugi și o scoase de pe brad.

"Uite ce este lipit de bradul ăsta vechi și urât", spuse copilul, călcând pe ramuri până când acestea pârliră sub cizmele lui.

Și bradul văzu toate florile proaspete, luminoase, în grădină, și apoi se uita la el însuși și ar fi dorit să fi rămas în colțul întunecat al mansardei. Se gândea la tinerețea lui în pădure, la seara fericită de Crăciun, și la micii șoareci care au ascultat povestea lui Scărilă.

"Prea târziu! Prea târziu!" își spuse bietul brad. "Oh, dacă m-aș fi bucurat la timp când încă mai puteam! Dar acum e prea târziu."

Apoi, un băiat veni și tocă bradul în bucăți mici, până făcu o grămadă mare pe pământ. Lemnele au fost puse pe foc, arzând repede, în timp ce bradul ofta atât de profund încât fiecare suspin al său se auzea în foc precum o mică împușcătură. Atunci, copiii care erau la joacă, au venit și s-au așezat în fața focului, și uitându-se la el și strigând, "Poc! Poc!". Dar, la fiecare "poc", care era un oftat adânc, bradul se gândea de o zi de vară în pădure sau la o noapte de iarnă acolo când stelele străluceau puternic, și la seara de Crăciun, și la Scărilă - singura poveste pe care o auzise vreodată sau pe care știa să o povestească, până când ultimul vreasă fu consumat.

Băieții încă se jucau în grădină, și cel mai tânăr purta pe piept steaua aurie cu care fusese împodobit copacul în timpul celei mai fericite seri din întreaga sa existență. Acum, totul era trecut; viața pomul era trecut și povestea de asemenea s-a terminat, pentru că toate poveștile trebuie să se termine la un moment dat.

Cartea

Traducere de Nicolae Sfetcu

Prima ediție

O nouă compilație extraordinară a cinci dintre cele mai renumite basme și povestiri ale lui Hans Christian Andersen, care au inspirat balet, piese de teatru, desene animate și filme. O întoarcere la inocența copilăriei.

Ediția MultiMedia Publishing <https://www.setthings.com/ro/e-books/povesti-repovestite-de-hans-christian-andersen/>

- Digital: EPUB (ISBN 978-606-9016-52-7), Kindle (ISBN 978-606-9016-54-1), PDF (ISBN 978-606-9016-53-4)

Data publicării: 17 decembrie 2017

Amazon (Print, Kindle): <https://www.amazon.com/dp/1981822828/>

Smashwords (EPUB): <https://www.smashwords.com/books/view/769255>

Google (EPUB, PDF): <https://books.google.ro/books?id=tVZDDwAAQBAJ>

eMag.ro (Print, PDF): <https://www.emag.ro/povesti-repovestite-hans-christian-andersen-pdf-pbro103p/pd/DPM06VBBM/>

Facebook: <https://www.facebook.com/Povesti-de-Andersen-173833846546844/>



Cuprins

Bradul

Rățușca cea urâtă

Hainele cele noi ale împăratului

Pantofii roșii

Fetița cu chibrituri

Despre translator

- Nicolae Sfetcu

- - De același autor

- - Contact

Editura

- MultiMedia Publishing

Despre translator

Nicolae Sfetcu

Experiență în domeniile ingineriei, asigurarea calității, electronică și servicii Internet (web design, marketing pe Internet, soluții de afaceri online), traduceri și editare și publicare cărți.

Asociat și manager MultiMedia SRL. Dezvoltator al Rețelei MultiMedia

Partener cu MultiMedia în mai multe proiecte de cercetare-dezvoltare la nivel național și european

Coordonator de proiect European Teleworking Development Romania (ETD)

Membru al Clubului Rotary București Atheneum

Cofondator al asociației regionale și președinte al Filialei Mehedinți al Asociației Române pentru Industrie Electronica și Software Oltenia

Inițiator, cofondator și fost președinte al Asociației Române pentru Teleducă și Teleactivități

Membru al Internet Society

Cofondator și fost președinte al Filialei Mehedinți a Asociației Generale a Inginerilor din România

Inginer fizician - Licențiat în fizică, specialitatea Fizică nucleară. Masterand în Istoria și filosofia științei.

Auditor intern pentru Sistemele de Management al Calității

Specialist în control nedistructiv industrial

Atestare în asigurarea calității

Sute de publicații proprii (cărți, cărți electronice, articole în ziare și reviste, precum și în publicații electronice), în special din domeniul TI

Limbi străine: engleza, franceza

De același autor

Alte cărți scrise sau traduse de același autor:

- A treia lege a lui Darwin - O parodie reală a societății actuale (RO)
- Ghid Marketing pe Internet (RO)
- Bridge Bidding - Standard American Yellow Card (EN)

- Teleducru (Telework) (RO)
- Harta politică - Dicționar explicativ (RO)
- Beginner's Guide for Cybercrime Investigators (EN)
- How to... Marketing for Small Business (EN)
- London: Business, Travel, Culture (EN)
- Fizica simplificată (RO)
- Ghid jocuri de noroc - Casino, Poker, Pariuri (RO)
- Ghid Rotary International - Cluburi Rotary (RO)
- Proiectarea, dezvoltarea și întreținerea siturilor web (RO)
- Facebook pentru afaceri și utilizatori (RO)
- Întreținerea și repararea calculatoarelor (RO)
- Corupție - Globalizare - Neocolonialism (RO)
- Traducere și traducători (RO)
- Small Business Management for Online Business - Web Development, Internet Marketing, Social Networks (EN)
- Sănătate, frumusețe, metode de slăbire (RO)
- Ghidul autorului de cărți electronice (RO)
- Editing and Publishing e-Books (EN)
- Pseudoștiință? Dincolo de noi... (RO)
- European Union Flags - Children's Coloring Book (EN)
- Totul despre cafea - Cultivare, preparare, rețete, aspecte culturale (RO)
- Easter Celebration (EN)
- Steagurile Uniunii Europene - Carte de colorat pentru copii (RO)
- Paști (Paște) - Cea mai importantă sărbătoare creștină (RO)
- Moartea - Aspecte psihologice, științifice, religioase, culturale și filozofice (RO)
- Promovarea afacerilor prin campanii de marketing online (RO)
- How to Translate - English Translation Guide in European Union (EN)
- ABC Petits Contes (Short Stories) (FR-EN), par Jules Lemaître
- Short WordPress Guide for Beginners (EN)
- ABC Short Stories - Children Book (EN), by Jules Lemaître
- Procesul (RO), de Franz Kafka
- Fables et légendes du Japon (Fables and Legends from Japan) (FR-EN), par Claudius Ferrand
- Ghid WordPress pentru începători (RO)
- Fables and Legends from Japan (EN), by Claudius Ferrand
- Ghid Facebook pentru utilizatori (RO)
- Arsène Lupin, gentleman-cambrioleur (Arsene Lupin, The Gentleman Burglar) (FR-EN), par Maurice Leblanc
- How to SELL (eCommerce) - Marketing and Internet Marketing Strategies (EN)
- Arsène Lupin, The Gentleman Burglar (EN), by Maurice Leblanc
- Bucharest Tourist Guide (Ghid turistic București) (EN-RO)
- Ghid turistic București (RO)
- Ghid WordPress pentru dezvoltatori (RO)
- French Riviera Tourist Guide (Guide touristique Côte d'Azur) (EN-FR)
- Guide touristique Côte d'Azur (FR)
- Ghid pagini Facebook - Campanii de promovare pe Facebook (RO)

- Management, analize, planuri și strategii de afaceri (RO)
- Guide marketing Internet pour les débutants (FR)
- Gambling games - Casino games (EN)
- Death - Cultural, philosophical and religious aspects (EN)
- Indian Fairy Tales (Contes de fées indiens) (EN-FR), by Joseph Jacobs
- Contes de fées indiens (FR), par Joseph Jacobs
- Istoria timpurie a cafelei (RO)
- Londres: Affaires, Voyager, Culture (London: Business, Travel, Culture) (FR-EN)
- Cunoaștere și Informații (RO)
- Poker Games Guide - Texas Hold 'em Poker (EN)
- Gaming Guide - Gambling in Europe (EN)
- Crăciunul - Obiceiuri și tradiții (RO)
- Christmas Holidays (EN)
- Introducere în Astrologie (RO)
- Psihologia mulțimilor (RO), de Gustave Le Bon
- Anthologie des meilleurs petits contes français (Anthology of the Best French Short Stories) (FR-EN)
- Anthology of the Best French Short Stories (EN)
- Povestea a trei generații de fermieri (RO)
- Web 2.0 / Social Media / Social Networks (EN)
- The Book of Nature Myths (Le livre des mythes de la nature) (EN-FR), by Florence Holbrook
- Le livre des mythes de la nature (FR), par Florence Holbrook
- Misterul Stelelor Aurii - O aventură în Uniunea Europeană (RO)
- Anthologie des meilleures petits contes françaises pour enfants (Anthology of the Best French Short Stories for Children) (FR-EN)
- Anthology of the Best French Short Stories for Children (EN)
- O nouă viață (RO)
- A New Life (EN)
- The Mystery of the Golden Stars - An adventure in the European Union (Misterul stelelor aurii - O aventură în Uniunea Europeană) (EN-RO)
- ABC Petits Contes (Scurte povestiri) (FR-RO), par Jules Lemaître
- The Mystery of the Golden Stars (Le mystère des étoiles d'or) - An adventure in the European Union (Une aventure dans l'Union européenne) (EN-FR)
- ABC Scurte povestiri - Carte pentru copii (RO), de Jules Lemaitre
- Le mystère des étoiles d'or - Une aventure dans l'Union européenne (FR)
- Poezii din Titan Parc (RO)
- Une nouvelle vie (FR)
- Povestiri albastre (RO)
- Candide - The best of all possible worlds (EN), by Voltaire
- Șah - Ghid pentru începători (RO)
- Le papier peint jaune (FR), par Charlotte Perkins Gilman
- Blue Stories (EN)
- Bridge - Sisteme și convenții de licitație (RO)
- Retold Fairy Tales (Povești repovestite) (EN-RO), by Hans Christian Andersen
- Povești repovestite (RO), de Hans Christian Andersen

- Legea gravitației universale a lui Newton (RO)
- Eugenia - Trecut, Prezent, Viitor (RO)
- Teoria specială a relativității (RO)
- Călătorii în timp (RO)
- Teoria generală a relativității (RO)
- Contes bleus (FR)
- Sunetul fizicii - Acustica fenomenologică (RO)
- Teoria relativității - Relativitatea specială și relativitatea generală (RO), de Albert Einstein
- Fizica atomică și nucleară fenomenologică (RO)
- Louvre Museum - Paintings (EN)
- Materia: Solide, Lichide, Gaze, Plasma - Fenomenologie (RO)
- Căldura - Termodinamica fenomenologică (RO)
- Lumina - Optica fenomenologică (RO)
- Poems from Titan Park (EN)
- Mecanica fenomenologică (RO)
- Solaris (Andrei Tarkovsky): Umanitatea dezumanizată (RO)
- De la Big Bang la singularități și găuri negre (RO)
- Schimbări climatice - Încălzirea globală (RO)
- Electricitate și magnetism - Electromagnetism fenomenologic (RO)
- Știința - Filosofia științei (RO)
- La Platanie - Une aventure dans le monde à deux dimensions (FR)
- Climate Change - Global Warming (EN)
- Poèmes du Parc Titan (FR)
- Mecanica cuantică fenomenologică (RO)
- Isaac Newton despre acțiunea la distanță în gravitație - Cu sau fără Dumnezeu? (RO)
- The singularities as ontological limits of the general relativity (EN)
- Distincția dintre falsificare și respingere în problema demarcației la Karl Popper (RO)
- Buclele cauzale în călătoria în timp (RO)
- Epistemologia serviciilor de informații (RO)
- Evoluția și etica eugeniei (RO)
- Filosofia tehnologiei blockchain - Ontologii (RO)
- Imre Lakatos: Euristica și toleranța metodologică (RO)
- Controversa dintre Isaac Newton și Robert Hooke despre prioritatea în legea gravitației (RO)
- Singularitățile ca limite ontologice ale relativității generale (RO)
- Filmul Solaris, regia Andrei Tarkovsky – Aspecte psihologice și filosofice (RO)
- Tehnologia Blockchain - Bitcoin (RO)
- Fizica fenomenologică - Compendiu - Volumul 1 (RO)
- Causal Loops in Time Travel (EN)
- Chinese Fables and Folk Stories (Fables et histoires populaire chinoises) (EN-FR)
- Isaac Newton on the action at a distance in gravity: With or without God? (EN)
- Isaac Newton vs Robert Hooke sur la loi de la gravitation universelle (FR)
- Epistemology of Intelligence Agencies (EN)
- The distinction between falsification and refutation in the demarcation problem of Karl Popper (EN)

- Isaac Newton vs. Robert Hooke on the law of universal gravitation (EN)
- Evolution and Ethics of Eugenics (EN)
- Solaris, directed by Andrei Tarkovsky - Psychological and philosophical aspects (EN)
- La philosophie de la technologie blockchain - Ontologies (FR)
- Philosophy of Blockchain Technology - Ontologies (EN)
- Isaac Newton sur l'action à distance en gravitation : Avec ou sans Dieu ? (FR)
- Imre Lakatos: L'heuristique et la tolérance méthodologique (FR)
- Fizica fenomenologică - Compendiu - Volumul 2 (RO)
- Épistémologie des services de renseignement (FR)
- Boucles causales dans le voyage dans le temps (FR)
- Le film Solaris, réalisé par Andrei Tarkovski - Aspects psychologiques et philosophiques (FR)
- Les singularités comme limites ontologiques de la relativité générale (FR)
- Etica Big Data în cercetare (RO)
- Teorii cauzale ale referinței pentru nume proprii (RO)
- La distinction entre falsification et rejet dans le problème de la démarcation de Karl Popper (FR)
- Epistemologia gravitației experimentale – Raționalitatea științifică (RO)
- The Adventures of a Red Ant (EN)

Contact

Email: nicolae@sfetcu.com

Skype: nic01ae

Facebook/Messenger: <https://www.facebook.com/nicolae.sfetcu>

Twitter: <http://twitter.com/nicolae>

LinkedIn: <http://www.linkedin.com/in/nicolaesfetcu>

Google Plus: <https://www.google.com/+NicolaeSfetcu>

YouTube: <https://www.youtube.com/c/NicolaeSfetcu>

Editura

MultiMedia Publishing

*web design, comerț electronic, alte aplicații web * internet marketing, seo, publicitate online, branding * localizare software, traduceri engleză și franceză * articole, tehnoredactare computerizată, secretariat * prezentare powerpoint, word, pdf, editare imagini, audio, video * conversie, editare și publicare cărți tipărite și electronice, isbn*

Tel./ WhatsApp: 0040 745 526 896

Email: office@multimedia.com.ro

MultiMedia: <http://www.multimedia.com.ro/>

Online Media: <https://www.setthings.com/>

Facebook: <https://www.facebook.com/multimedia.srl/>

Twitter: <http://twitter.com/multimedia>

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/company/multimedia-srl/>

Google Plus: <https://plus.google.com/+MultimediaRo>